

Kính gửi: QUÝ KHÁCH HÀNG  
To: ESTEEMED CUSTOMERS

Công ty Cổ Phần Dịch Vụ Hàng Hóa Sài Gòn (SCSC) trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý khách hàng trong thời gian vừa qua.

*Saigon Cargo Service Corporation (SCSC) would like to appreciate your supports and cooperation during the time.*

Theo yêu cầu nâng cấp dịch vụ (hàng nhập nhanh) và cung cấp thêm các dịch vụ gia tăng khác của khách hàng, Công ty SCSC xin được thông báo đến Quý khách hàng một số điều chỉnh và bổ sung trong bảng giá của SCSC có hiệu lực kể từ ngày 15/01/2017 như sau:

*Regarding to the request of upgrading cargo service (express import cargo) and some added services, SCSC would like to announce the adjustments in the service tariff which will be effective since January 15<sup>th</sup>, 2017 as below:*

Seq	Descriptions	Unit	Current price (VND)	Adjusted price (VND)
1	2.2.1 - Phí phục vụ phát hàng nhanh cho hàng thông thường theo yêu cầu Giao hàng từ 6 giờ đến 12 giờ sau khi máy bay đáp Phí phục vụ tối thiểu <b>2.2.1 Express handling service charge for general cargo</b> <i>Cargo delivered between 6 to 12 hours after ATA</i> Minimum charge	Time	150,000	300,000
2	2.2.2 – Phí phục vụ hàng phát chuyển nhanh Phí phục vụ tối thiểu <b>2.2.2 Express cargo</b> Minimum charge	Time	150,000	300,000
3	2.2.3 - Phí phục vụ hàng dễ hư hỏng - Giao hàng từ 1.30 đến 3 giờ sau khi máy bay đáp - Giao hàng từ 3 giờ đến 6 giờ sau khi máy bay đáp - Giao hàng từ 6 giờ đến 9 giờ sau khi máy bay đáp - Giao hàng từ 9 giờ đến 12 giờ sau khi máy bay đáp Phí phục vụ tối thiểu - Giao hàng từ 12 giờ sau khi máy bay đáp Phí phục vụ tối thiểu <b>2.2.3 Perishable cargo</b> <i>Cargo delivered between 1.30 to 3 hours after ATA</i> <i>Cargo delivered between 3 to 6 hours after ATA</i>	Kg Kg	4,500 3,150	5,000 3,500

	Cargo delivered between 6 to 9 hours after ATA	Kg	1,250	2,500
	Cargo delivered between 9 to 12 hours after ATA	Kg	1,250	1,800
	Minimum charge	Time	300,000	300,000
	Cargo delivered 12 hours after ATA	Kg	1,250	1,250
	Minimum charge	Time	150,000	150,000
4	3.6 - Phí yêu cầu cân lại lô hàng Phí phục vụ tối thiểu <b>3.6 Reweighing of shipment</b> Minimum charge	Kg Shipment	140,000	300 140,000
5	3.8 - Phí gửi trả hàng, bưu kiện gửi lạc tuyến <b>3.8 Return cargo or mail shipped to wrong destination</b>	Time	280,000	500,000
6	3.9 - Phí yêu cầu hủy hàng <b>3.9 Disposal of abandon shipments</b>	Shipment	280,000	500,000
7	3.10 - Phí in và dán nhãn lô hàng <b>3.10 Cargo label</b>	Piece	1,500	2,100
8	3.13 - Chi phí dán nhãn cho đại lý (nhãn của đại lý) - Giá tối thiểu <b>3.13 Cargo label (label of agent)</b> Minimum charge	Shipment		60,000
9	3.14 - Chi phí quấn nylon dẻo cho đại lý (nylon dẻo của đại lý) - Giá tối thiểu <b>3.14 Cover plastic film for the cargo (plastic film of agent)</b> Minimum charge	Shipment		60,000
10	3.16 - Dịch vụ thay đá khô cho hàng DGR xuất khẩu (1-3 Kiện) Giá từ kiện thứ 4 trở lên - Dịch vụ đóng đá khô vào thùng cho hàng xuất khẩu (PER) Giá tối thiểu <b>3.16 Change dry-ice for DGR shipment (export: 1-3 pieces)</b> For the 4 <sup>th</sup> piece and above Add dry-ice for PER shipment (export) Minimum charge	Package Package Shipment	2,000	100,000 10,000 60,000
11	3.17 - Dịch vụ thay thùng DGR cho hàng xuất khẩu (1-3 Kiện) Giá từ kiện thứ 4 trở lên <b>3.17 Change package for DGR shipment (export: 1-3 pieces)</b> For the 4 <sup>th</sup> piece and above	Package		100,000
12	3.18 - Dịch vụ chụp hình lô hàng theo yêu cầu (10 tấm ảnh)			

3056  
CÔNG  
CỔ PH  
VỤ HÃ  
ÀIG  
4 TP.H

	Từ tầm thứ 11 trở đi <b>3.18 Takes picture of the shipment on request (10 pictures)</b> <i>For the 11<sup>th</sup> picture and above</i>	Shipment  Photo	43,000  10,000	43,000  10,000
13	3.19 - Dịch vụ in Không Vận Đơn (AWB) Giá Không vận đơn trắng <b>3.19 AWB issuance (AWB)</b> <i>Blank AWB</i>	Set		42,000
14	3.25 - Phí phục vụ kiểm hóa hàng nhập Giá tối thiểu <b>3.25 Service fee for import shipment must physical check for clearance</b> <i>Minimum charge</i>	Kg  Shipment		400  50,000
15	3.26 - Phí phục vụ khách hàng lấy mẫu kiểm tra khi có yêu cầu Giá tối thiểu <b>3.26 Service fee for agent request present and take sample for investigation</b> <i>Minimum charge</i>	Kg  Shipment		300  100,000
16	3.27- Phí Photocopy <b>3.27 Photocopy service</b>	Page		500
17	3.28 - Phí nộp tờ khai OLA cho khách hàng <b>3.28 Service fee for submitting OLA Declaration on behalf of Customer</b>	Page		50,000
18	4.1 - Tấm ny lon -Tấm nylon phủ mâm/thùng cao (Maindeck - 6.2 x 7.2m) -Tấm nylon phủ mâm/thùng thấp (Lowerdeck - 4.6 x 5.3m) -Tấm nylon phủ thùng LD3 (3 x 3m) <b>4.1 Plastic foil</b> <i>Plastic foil cover Maindeck pallet/container (6.2 x 7.2m)</i> <i>Plastic foil cover Lowerdeck pallet/container (4.6 x 5.3m)</i> <i>Plastic foil cover LD3 container (3 x 3m)</i>	Sheet Sheet Sheet	102,000 48,000 24,000	105,000 60,000 30,000
19	4.2 – Nylon dẻo (cover ULD) Giá tối thiểu <b>4.2 Plastic film (cover ULD)</b> <i>Minimum charge</i>	Meter Shipment	500	500 60,000
20	4.3 Pallet gỗ <b>4.3 Wooden pallet</b>	Pallet	60,000	120,000
21	4.6 Dịch vụ thay đá khô/pin cho container lạnh <b>4.6 Service change dry ice and replace batteries</b>	Time		250,000
22	4.7 Phí vệ sinh mâm/lưới (pallet/net) <b>4.7 Cleaning pallet and net service</b>	Pallet		250,000

4014-  
 TỶ  
 AN  
 NG HÓA  
 ỒN  
 5 CHỈ

**SAIGON CARGO SERVICE CORP.**

23	4.8 Phí vệ sinh thùng (Container) <b>4.8 Cleaning container</b>	ULD/ Container	170,000
24	4.9 - Phí cho thuê chỗ để đại lý làm hàng Giá tối thiểu <b>4.9 Agent rental space for handling their shipment</b> Minimum charges	Kg Shipment	300 150,000
25	4.10 - Dịch vụ quấn băng keo và treo tag cho mâm/thùng đi thẳng đến đích <b>4.10 Covering plastic film and sticking tag for pallet/container to destination</b>	Pallet/ Container	50,000

Một lần nữa xin cảm ơn Quý khách hàng và mong tiếp tục nhận được sự đồng hành của Quý khách hàng trong thời gian tới.

*SCSC looks forward to getting your continued support and cooperation.*

Trân trọng cảm ơn.

*Thank you and best regards,*

**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**Managing Director**



**NGUYỄN QUỐC KHÁNH**